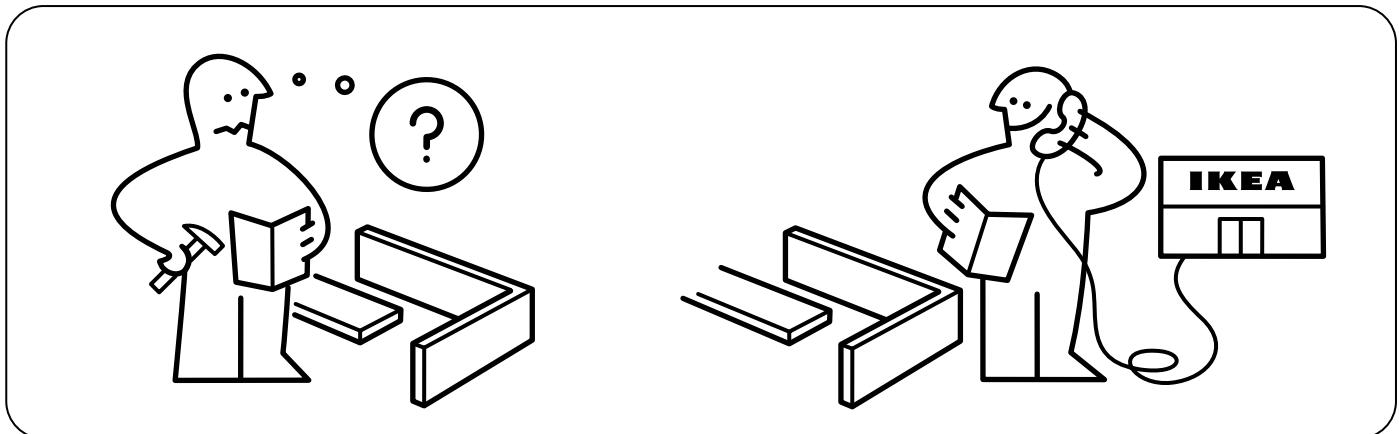
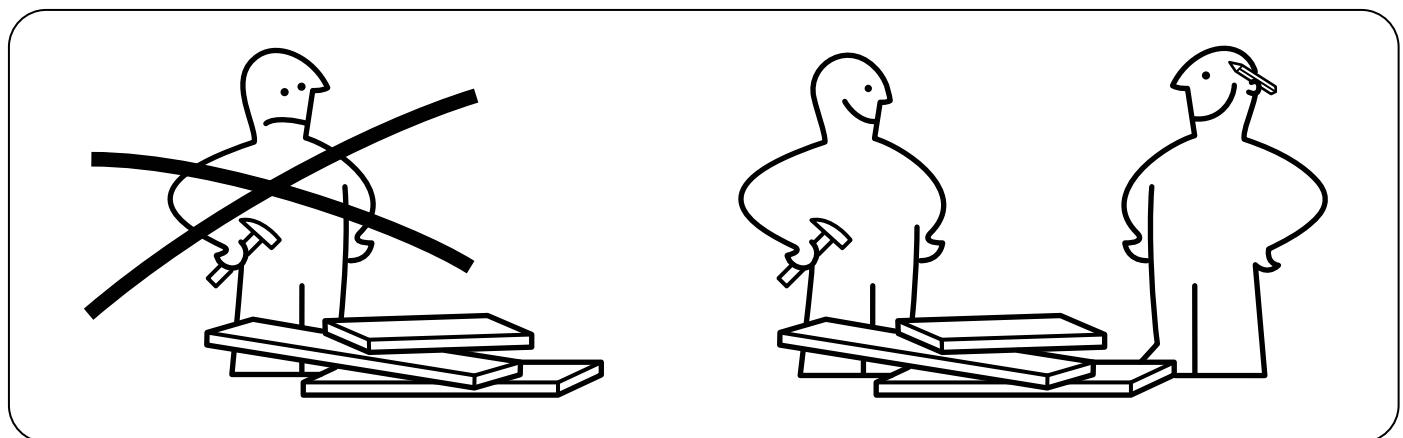
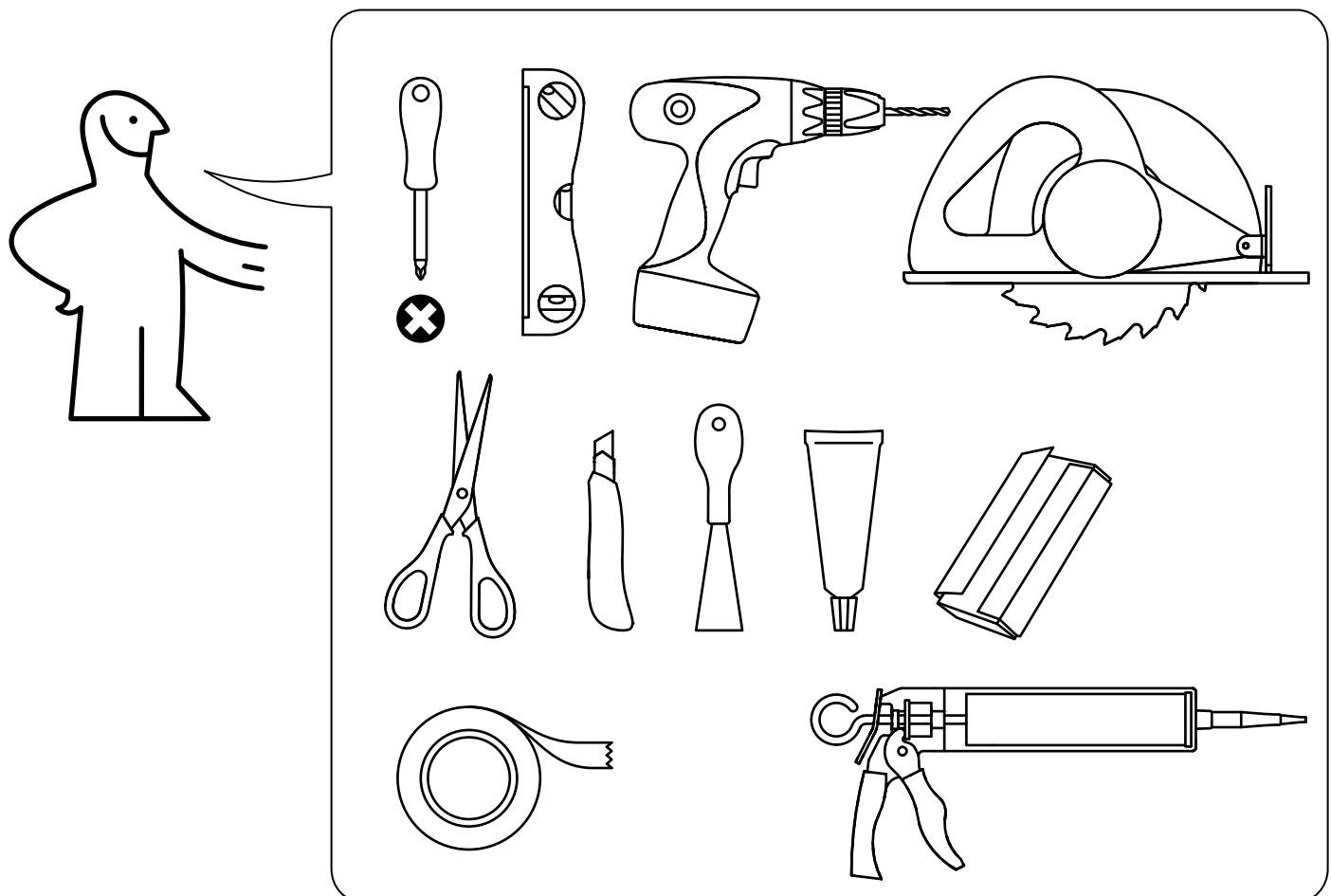
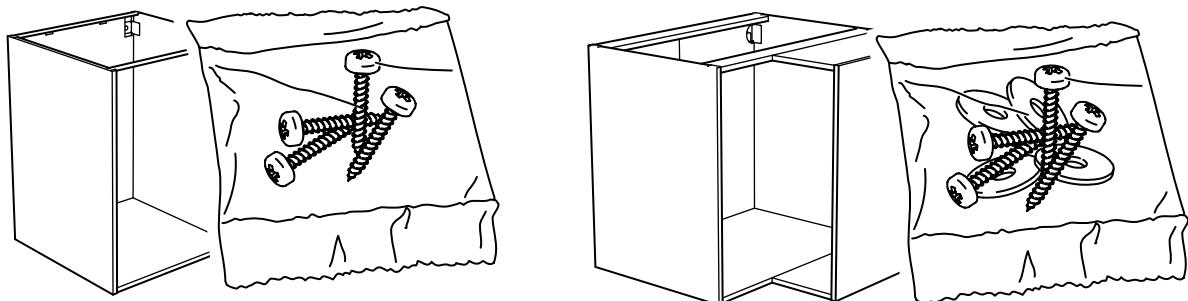


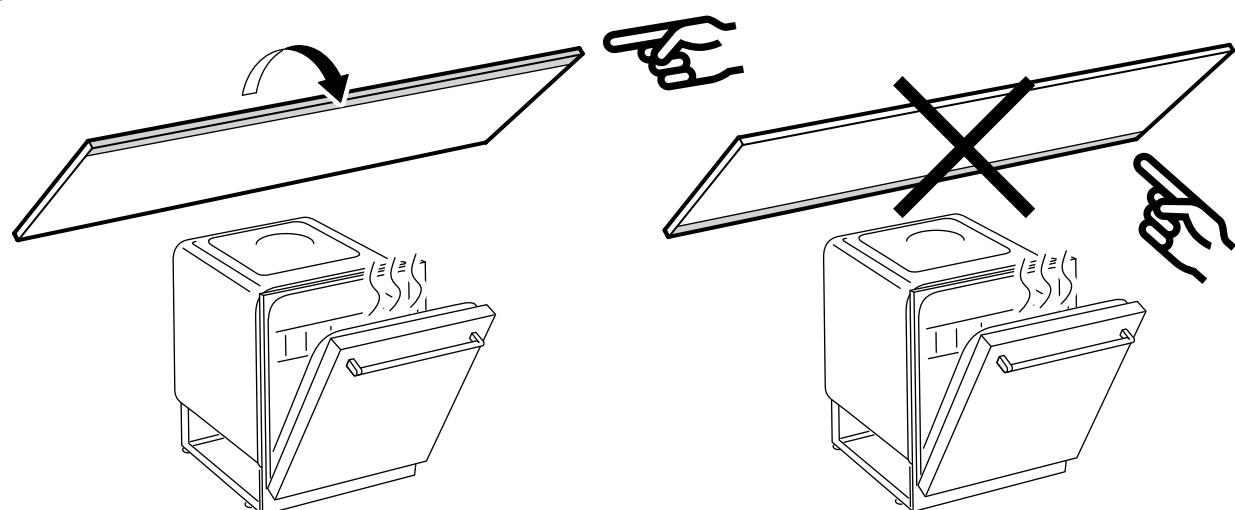
Design and Quality
IKEA of Sweden



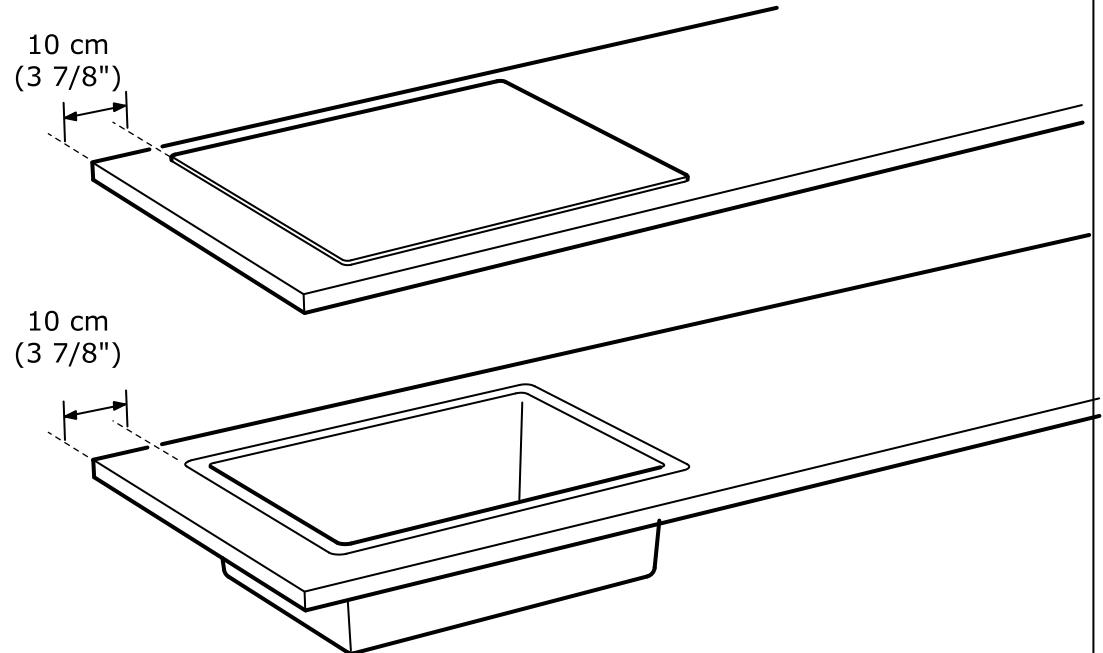
i



i

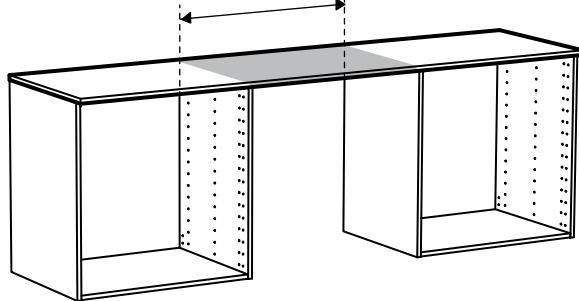


i

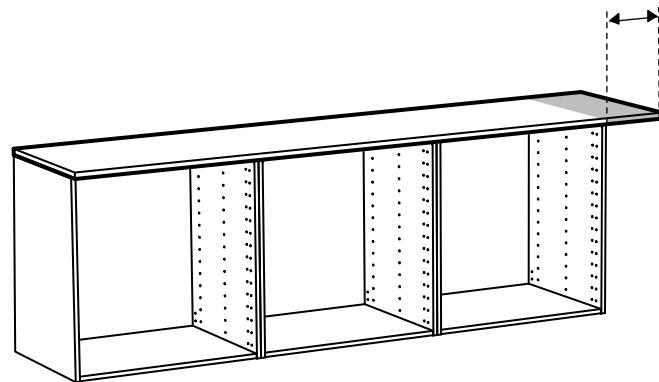




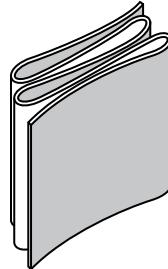
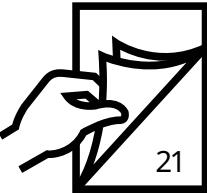
Max. 800 mm
(31 1/2")



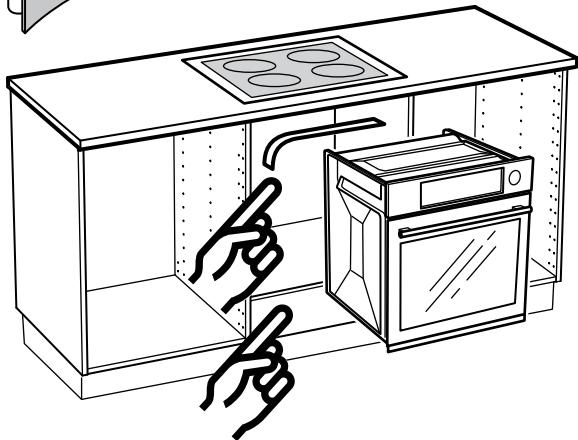
Max. 250 mm
(10")



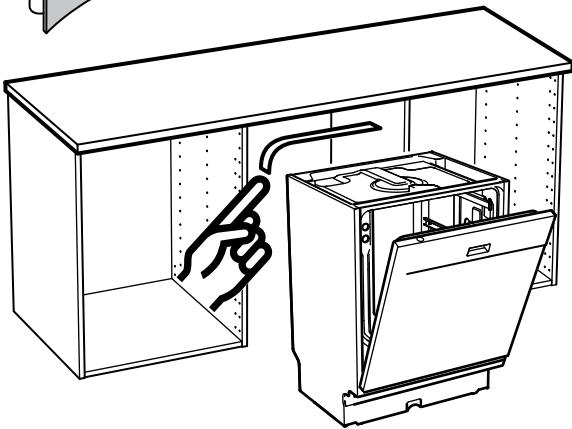
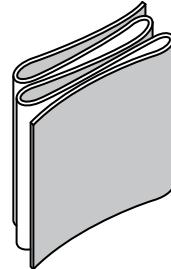
i



FENSJÖ



i



English

Sold separately.

Deutsch

Separat erhältlich.

Français

Vendu séparément.

Nederlands

Is apart verkrijgbaar.

Dansk

Sælges separat.

Íslenska

Selt sér.

Norsk

Kjøpes separat.

Suomi

Myydään erikseen

Svenska

Köpes separat

Česky

Prodejně samostatně.

Español

Se vende aparte

Italiano

Da acquistare a parte

Magyar

Külön kapható.

Polski

Sprzedawane oddzielnie

Eesti

Müükse eraldi.

Latviešu

Nopērkams atsevišķi.

Lietuvių

Parduodama atskirai.

Portugues

Vendido à parte.

Română

Se vinde separat.

Slovensky

Predáva sa samostatne.

Български

Продава се отделно.

Hrvatski

Prodaje se zasebno.

Ελληνικά

Πωλείται χωριστά.

Українська

Продається окремо.

Srpski

Prodaje se zasebno.

Slovenčina

Naprodaj ločeno.

Türkçe

Ayrı satılır.

中文

另售。

繁中

分開販售

한국어

별도 판매

日本語

別売り。

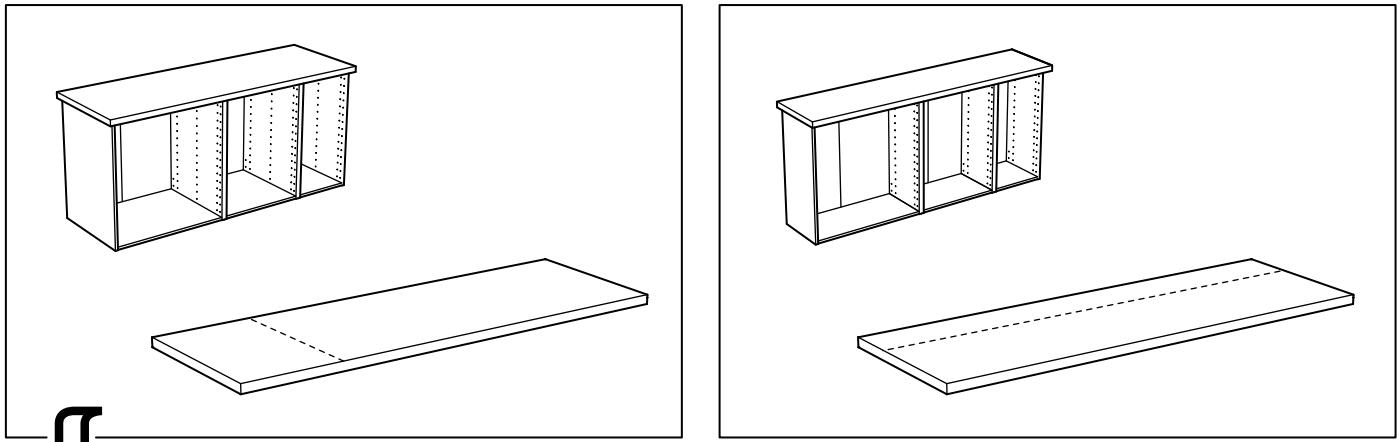
Bahasa Indonesia

Dijual terpisah.

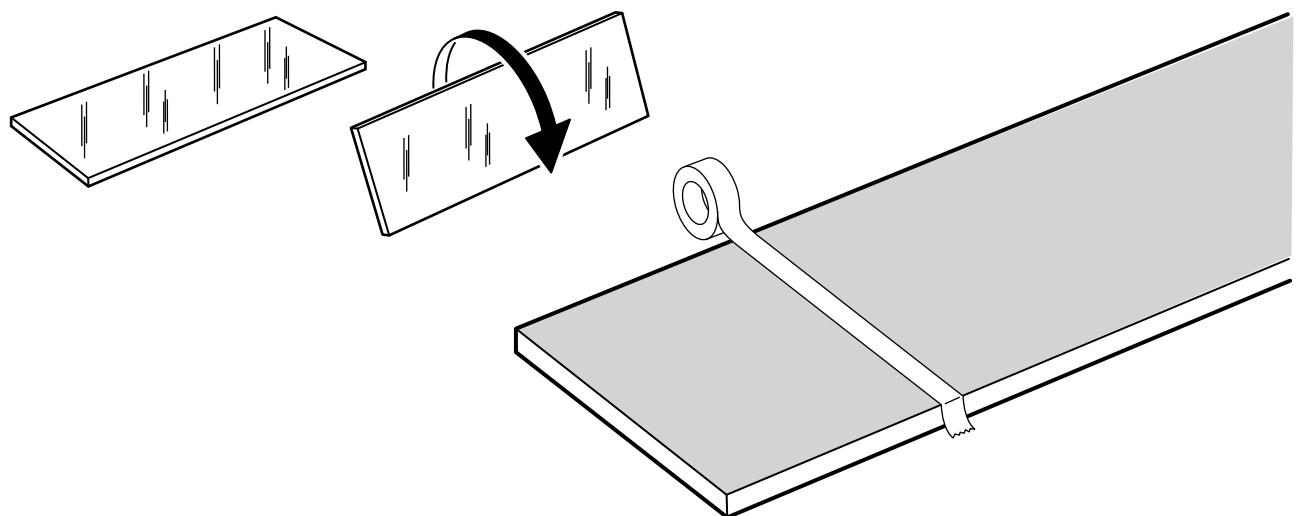
Bahasa Malaysia

Dijual secara berasingan.

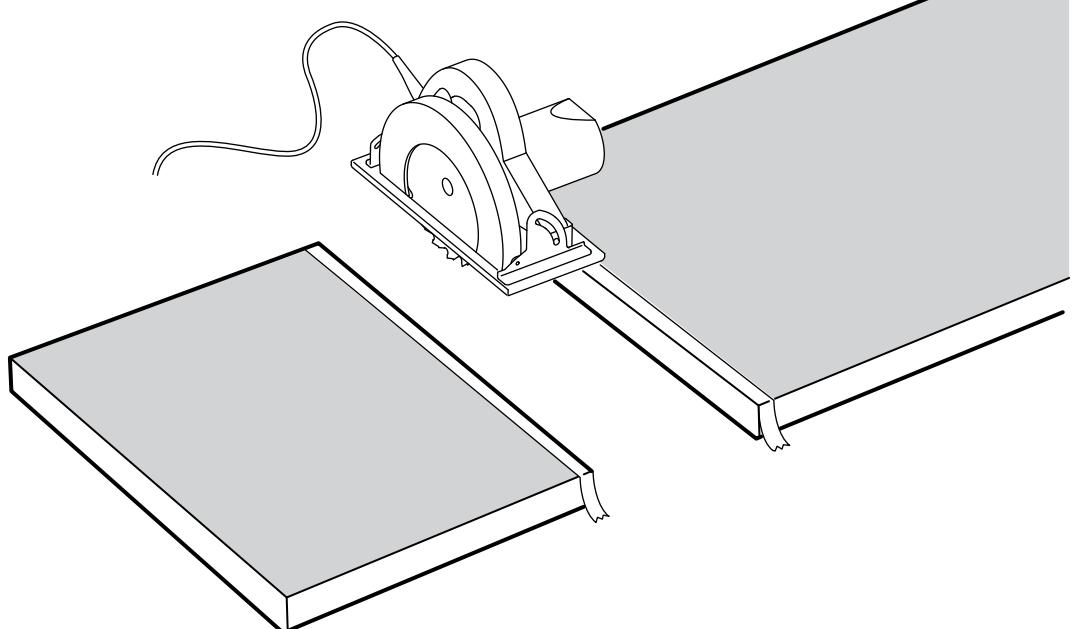
عربي
يُباع على حدة.



1



2



English

It is important to saw the worktop straight.
If uncertain contact your local specialized dealer.

Deutsch

Es ist wichtig, die Arbeitsplatte gerade abzusägen.
Bei Fragen den örtlichen Fachhandel hinzuziehen.

Français

Il est important d'effectuer une découpe parfaitement droite du plan de travail.
En cas de doute, faites appel à un professionnel.

Nederlands

Het is belangrijk om het werkblad recht af te zagen.

Neem bij twijfel contact op met de vakhandel.

Dansk

Det er vigtigt at save bordpladen lige.

Hvis du er i tvivl, skal du kontakte et byggemarked.

Íslenska

Það er mikilvægt að saga borðplötuna beint. Hafðu samband við fagaðila ef þú ert óviss.

Norsk

Det er viktig at benkeplaten sages rett. Er du usikker, ta kontakt med fagfolk.

Suomi

On tärkeää sahata työtaso suoraan. Jos olet epävarma, pyydä apua ammattilaiselta.

Svenska

Det är viktigt att såga bänkskivan rakt.

Är du osäker kontakta din lokala fackhandel.

Česky

Pracovní desku je potřeba řezat rovně.

Pokud si nejste jisti, kontaktujte nejbližší obchodní dům.

Español

Es importante cortar la encimera recta.

En caso de duda, ponte en contacto con un especialista local.

Italiano

È importante tagliare il piano di lavoro in linea retta.

Se hai dubbi, contatta un esperto locale.

Magyar

Fontos, hogy a munkalapot egyenesen fűrészeld. Szükség esetén kérд szakember segítségét.

Polski

Należy równo dociąć blat.

W przypadku wątpliwości, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Eesti

On oluline, et tasapind oleks sirgelt lõigatud. Abi saamiseks võtke ühendust kohalike spetsialistidega.

Latviešu

Darba virsma jāzāgē taisni.

Neskaidrību gadījumā sazinieties ar būvniecības speciālistu.

Lietuvių

Svarbu tiesiai nupjauti stalviršį.

Jei abejojate, kreipkitės į specializuotą pardavėją.

Portugues

É importante cortar a bancada recta.

Em caso de dúvida, contacte um especialista local.

Româna

Este important să tai blatul drept.

Dacă ai nelămuriri, contactează dealerul local specializat.

Slovensky

Je dôležité rovno rozrezat' pracovnú dosku.

Ak je to nevyhnutné, kontaktujte vášho miestneho špecializovaného dodávateľa.

Български

Важно е да отрежете работния плот точно.

Ако не се чувствате сигурни, свържете се с местен специализиран магазин.

Hrvatski

Radnu je ploču važno ravno ispiliti.

Ako niste sigurni, kontaktirajte svoju lokalnu specijaliziranu prodavaonicu.

Ελληνικά

Είναι σημαντικό να πριονίζετε την επάνω επιφάνεια εργασίας σε ευθεία γραμμή. Εάν δεν είστε σύγουρος, επικοινωνήστε με το ειδικό κατάστημα της περιοχής σας.

Українська

Важливо рівно розпиляти стільницю.

Якщо у вас є сумніви, зверніться до найближчого спеціалізованого магазину.

Srpski

Veoma je bitno da radnu ploču isečeš ravno.

Ako imaš nekih nedoumica, potraži pomoć kvalifikovane osobe.

Slovenščina

Delovno ploščo je treba odžagati naravnost.

Za nasvet se obrni na najbližjo specializirano trgovino.

Türkçe

Tezgahın düz bir şekilde kesilmesi önemlidir.

Tereddüt ettiğiniz bir konu olursa yerel bayınız ile teması geçiniz.

中文

台面应该沿直线锯切。

如不确定, 请联系当地专业经销商。

繁中

請注意，檯面需平直的鋸開。

若有任何問題，請洽專業人員。

한국어

조리대를 직선으로 자르는 것이 중요합니다.

필요한 경우, 전문가에게 문의하세요.

日本語

ワークトップは必ずまっすぐにカットしてください。

ご不明な点は、お近くの専門店にご相談ください。

Bahasa Indonesia

Sangatlah penting menggergaji permukaan muka kerja dengan lurus. Bila ragu, hubungi dealer spesialis setempat anda.

Bahasa Malaysia

Adalah penting untuk mengergaji bahagian atas meja kerja dengan lurus. Jika tidak pasti, hubungi pembekal khusus di kawasan anda.

عربى

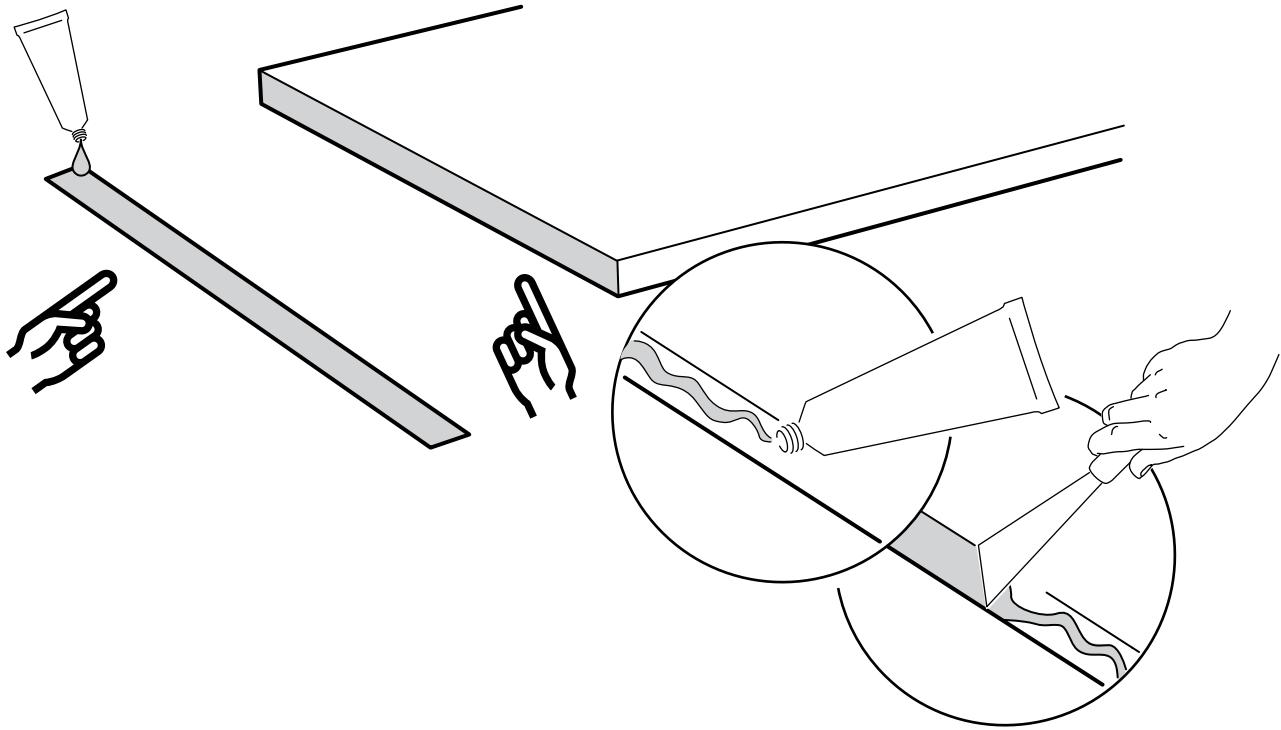
من ألمهم نشر سطح المكتب بشكل مستقيم.
في حالة عدم التأكد يرجى الإتصال بمعرض أيكيا.

ไทย

จำเป็นจะต้องเลื่อยหน้ากีด้วยตัวเอง

หากไม่แน่ใจ กรุณาเรียกใช้บริการช่างผู้ชำนาญ

3



English

If the worktop has to be cut, use contact adhesive to fix the edgeband to the cut end. Please note that contact adhesive is not included.

Deutsch

Falls es notwendig ist, die Arbeitsplatte abzusägen, muss auf der abgesägten Oberfläche Umlheimer angebracht werden. Der hierfür erforderliche Leim ist nicht beigelegt.

Français

Si vous avez besoin de découper le plan de travail, utiliser de la colle pour fixer le chant sur le bord scié. NB : la colle n'est pas fournie.

Nederlands

Wanneer je wat van het werkblad moet afzagen, gebruik dan contactlijm om de afplakstrook op het afgezaagde uiteinde vast te plakken. N.B. De contactlijm zit niet inbegrepen.

Dansk

Hvis du har behov for at forkorte bordpladen, skal du bruge kontaktlim til at lime kantlisten på den afsavede ende. Bemærk, at kontaktlim ikke medfølger.

Íslenska

Notið lím til að festa kantborðann á sagaða endann ef saga þarf borðplötuna niður. Vinsamlegast athugið að límið fylgir ekki.

Norsk

Trenger du å sage av benkeplaten - bruk kontaktlim til å feste kantebåndet på den avkappede enden. Kontaktlim følger ikke med.

Suomi

Jos pöytälevyä on lyhennettävä-käytä liimaa kiinnittääksesi reunanauha sahattuun päähän. Liima ei mukana.

Svenska

Om du behöver såga av bänkskivan - använd kontaktlim att fästa kantbandet med på den avsågade änden. Observera att kontaktlim ej medföljer.

Česky

V případě, kdy je nutné pracovní desku zkrátit, k upevnění okrajové pásky použijte lepidlo. Lepidlo není součástí balení.

Español

Si tienes que cortar la encimera, utiliza cola de contacto para pegar la tira de cantear en el borde cortado. Nota: La cola de contacto no se incluye.

Italiano

Se devi tagliare il piano di lavoro, usa una colla per contatto per fissare il profilo al bordo tagliato. N.B. La colla per contatto non è inclusa.

Magyar

Ha a munkalapot méretez vagyva használod, a levágott szél elfóliázásához használj ragasztót. Ne feledd, ezt a ragasztót a csomag nem tartalmazza.

Polski

Jeśli blat trzeba przyciąć, użyj kleju kontaktowego, aby przymocować taśmę krawędziową do obciętego końca. Uwaga, klej kontaktowy nie jest dołączony.

Eesti

Kui tekib vajadus tasapinda lõigata, kasutage pärast seda liimi nurkade ja servade parandamiseks. Liimi pole lisatud.

Latviešu

Ja darba virsmu nepieciešams saīsināt, izmantojiet kontaktlimi, lai pie nogrieztās malas pielīmētu apmali. Kontaktlimē nav iekļauta komplektā.

Lietuvių

Jei darbastalj reikia nupjauti, apdailos juostą prie nupjauto krašto klijuokite kontaktiniais klijais. Atkreipkite dėmesį, kad kontaktiniai klijai nepridedami.

Portugues

Se tiver que cortar a bancada, utilize cola de contacto para pegar a ripa na borda cortada. Repare que não se inclui a cola de contacto.

Româna

Dacă blatul trebuie tăiat, folosește adeziv de contact pentru a acoperi cantul tăiat. Adezivul de contact nu este inclus.

Slovensky

Ako musíte časť kuchynskej dosky odrezáť, na prilepenie okrajovej pásky používajte kontaktné lepidlo. Kontaktné lepidlo nie je priložené k výrobku.

Български

Ако кухненският плот трябва да бъде отрязан, използвайте контактно лепило, за да закрепите канта към отрязания ръб. Обърнете внимание, че контактно лепило не е осигурено.

Hrvatski

Ako je potrebno skratiti radnu ploču, koristite kontaktno ljeplilo za pričvršćivanje rubne trake na izrezani dio. Kontaktno ljeplilo kupuje se zasebno.

Ελληνικά

Εάν ο πάγκος πρόκειται να κοπεί, για την τοποθέτηση της ταινίας στο χείλος, χρησιμοποιήστε κόλλα. Παρακαλούμε σημειώστε, ότι η κόλλα δεν περιλαμβάνεται στην τιμή.

Українська

Якщо стільницю треба обрізати, наклейте облямівку на спиланий край контактним клеєм. Будь ласка, зважте на те, що контактний клей не додається.

Srpski

Ako treba da sečeš radnu površinu, zalepi samolepljivu traku na isečenu ivicu. Imaj u vidu da se samolepljiva traka ne dobija uz proizvod.

Slovenščina

Če je treba delovni pult skrajšati, robni trak z lepilom pritrdi na odrezani rob. Lepilo ni priloženo.

Türkçe

Tezgahın kesilmesi gerekiyorsa, kenar bandını kesik kenara monte etmek için bağlantı tutkulu kullanın. Bağlantı tutkulu dahil değildir.

中文

裁割厨台板时，用粘胶将边带粘在切割面上。注意，该产品不含粘胶。

繁中

裁切流理台時，請使用接觸式膠黏劑，黏著修飾邊條和裁切邊。提醒您膠黏劑未附在產品內。

한국어

조리대를 절단할 경우, 접착제를 이용하여 절단면에 테두리 마감재를 부착하세요. 접착제는 제품에 포함되지 않습니다.

日本語

カウンタートップを切断する必要がある場合には、コンタクト接着剤（ゴム系接着剤）を使用して切断面にエッジ板を貼り付けます。コンタクト接着剤は添付されていません。

Bahasa Indonesia

Jika muka kerja harus dipotong, gunakan perekat untuk melekatkan jalur tepi ke bagian tepi yang dipotong. Harap dicatat bahwa perekat tidak disertakan.

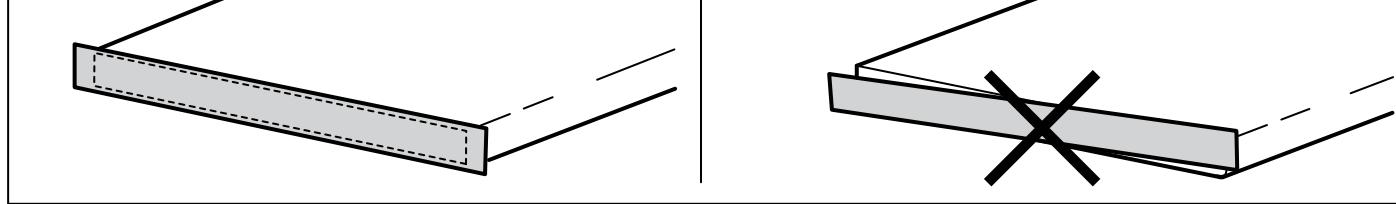
Bahasa Malaysia

Jika bahagian atas kaunter perlu dipotong, gunakan pelekat untuk melekatkan jalur tepi ke bahagian tepi yang dipotong. Ambil perhatian bahawa pelekat tidak disertakan.

عربی
السطح يجب أن يقطع، استعمل غراء للتثبيت إلى نهاية القطع. رجاء لاحظ أن اللاصق غير متضمن.

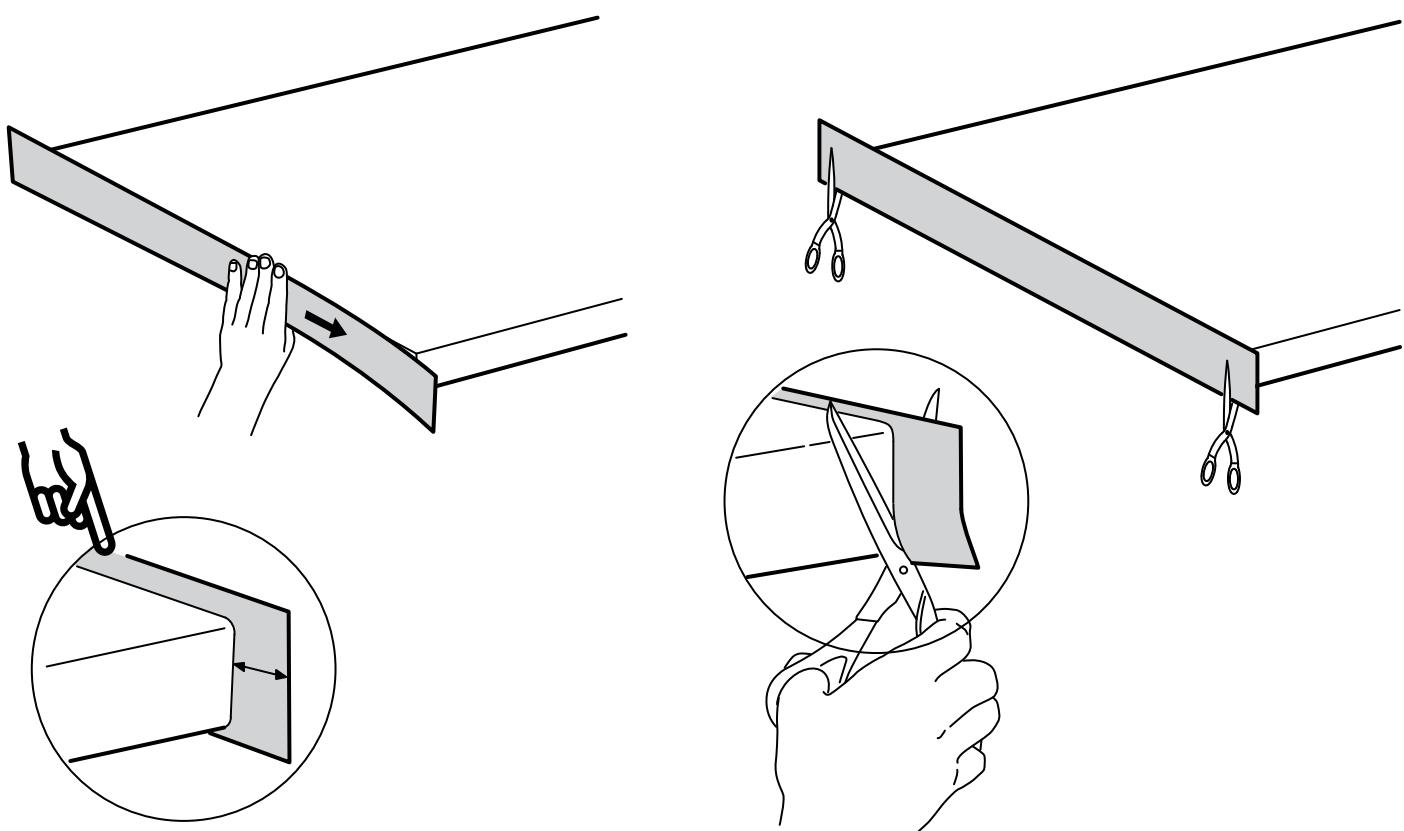
ไทย

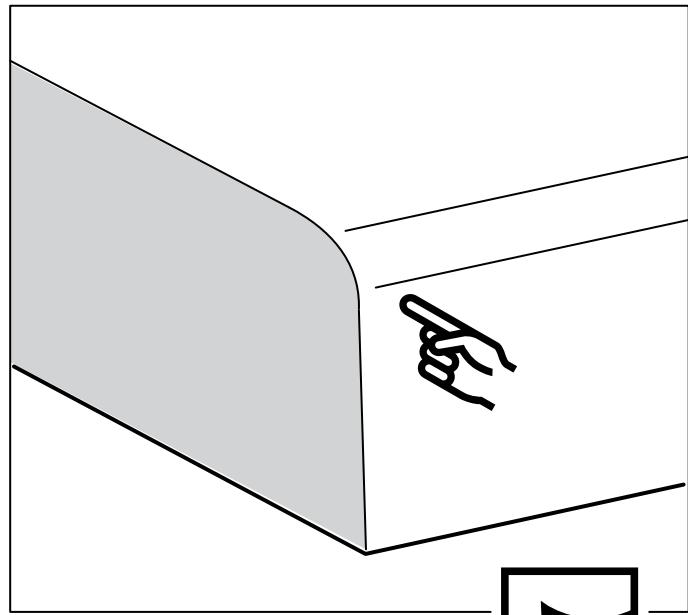
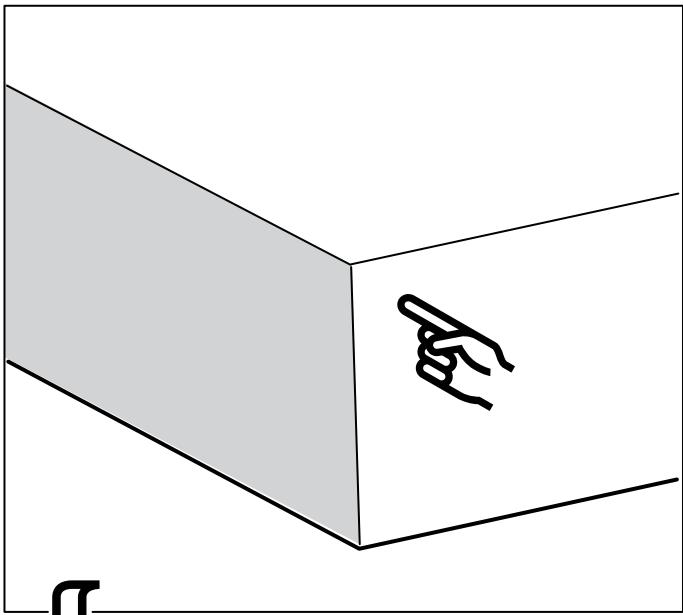
ถ้าจำเป็นต้องตัดหน้าที่อปเคาน์เตอร์ ต้องปิดขอบรอยตัดให้เรียบร้อย โดยใช้แผ่นปิดขอบกึ่งเบาะด้วย (กาวแยกจ้ำหน่าย)



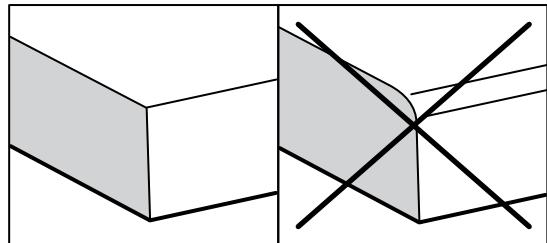
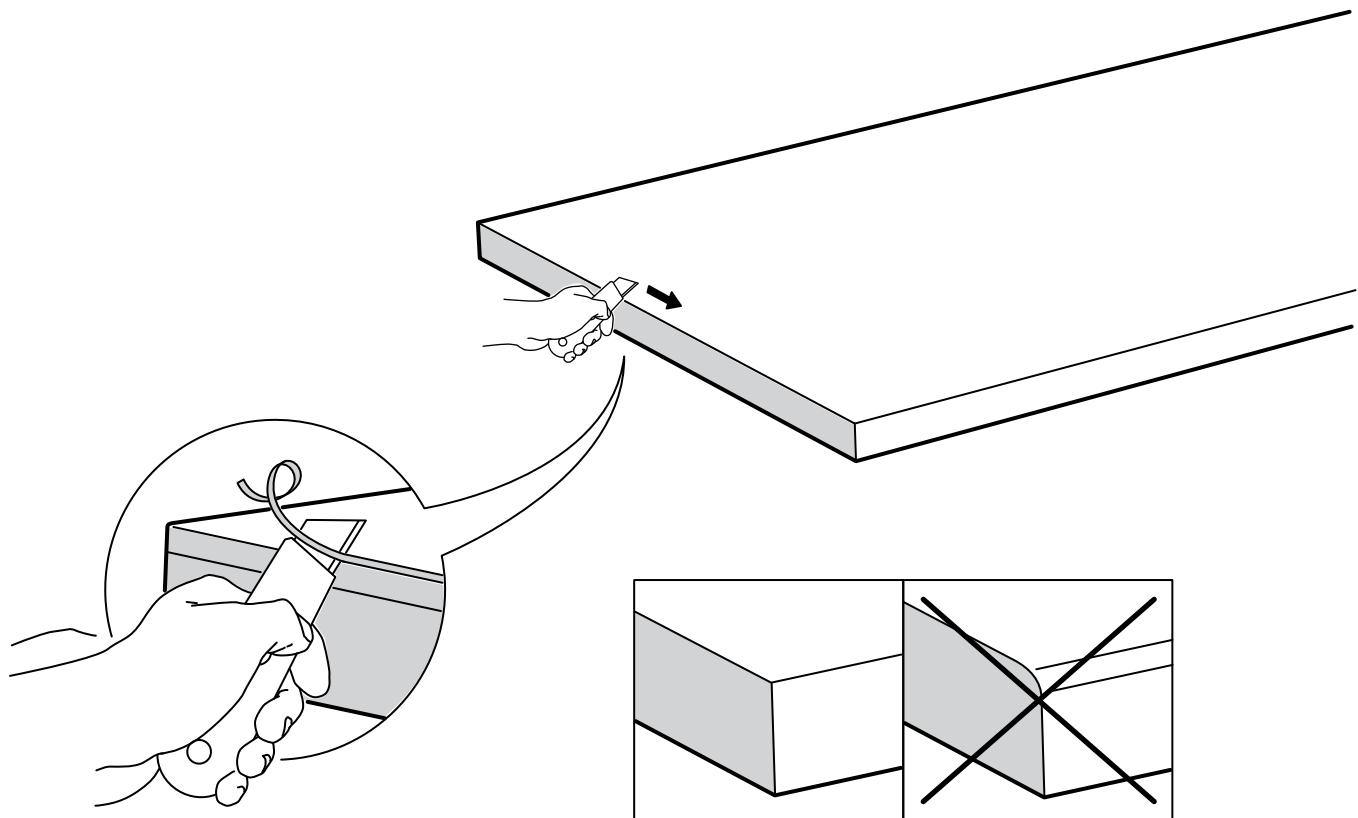
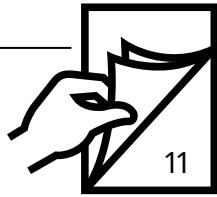
4

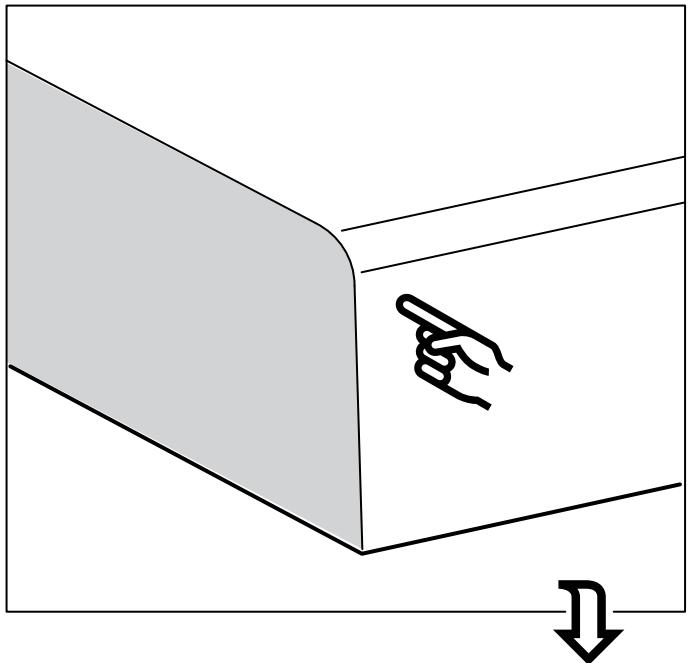
5



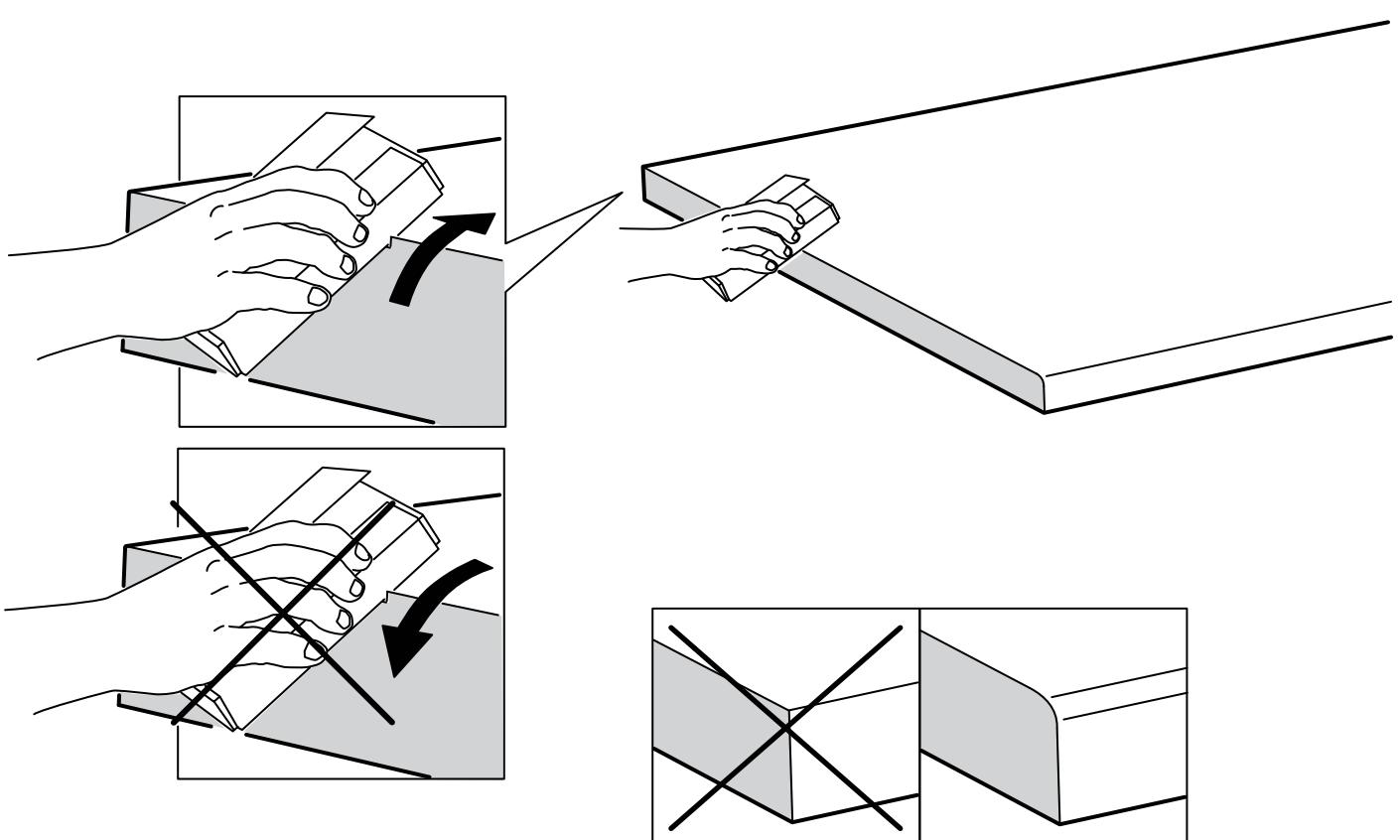


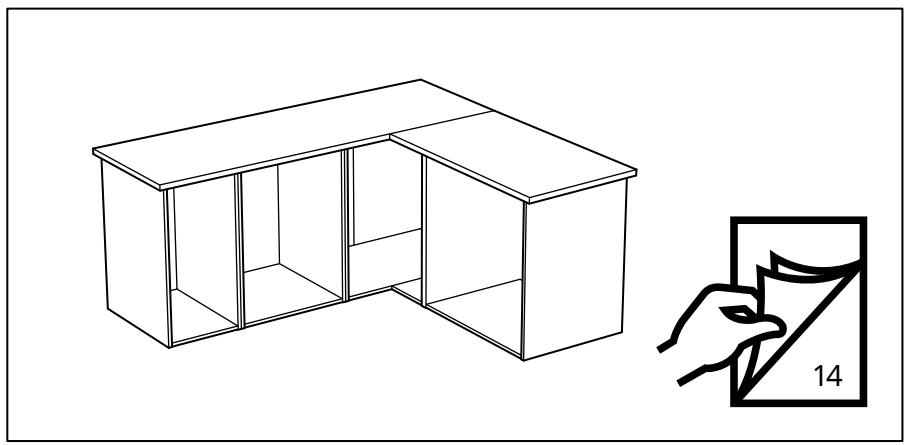
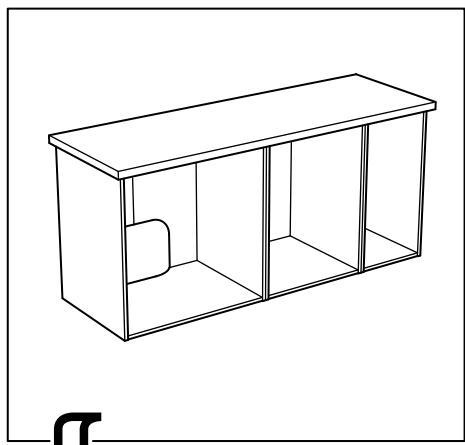
6



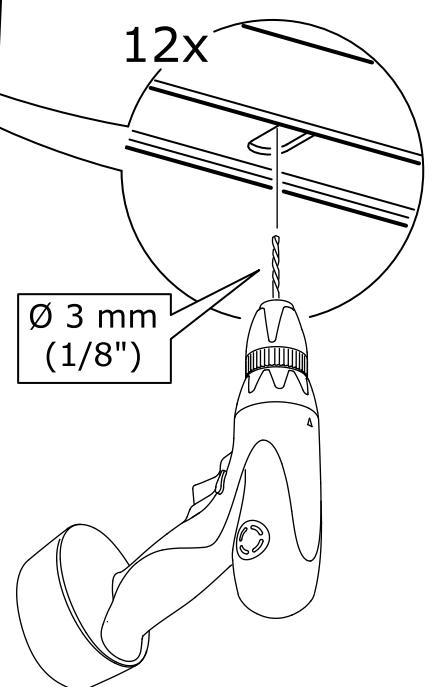
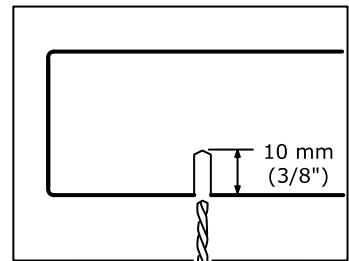
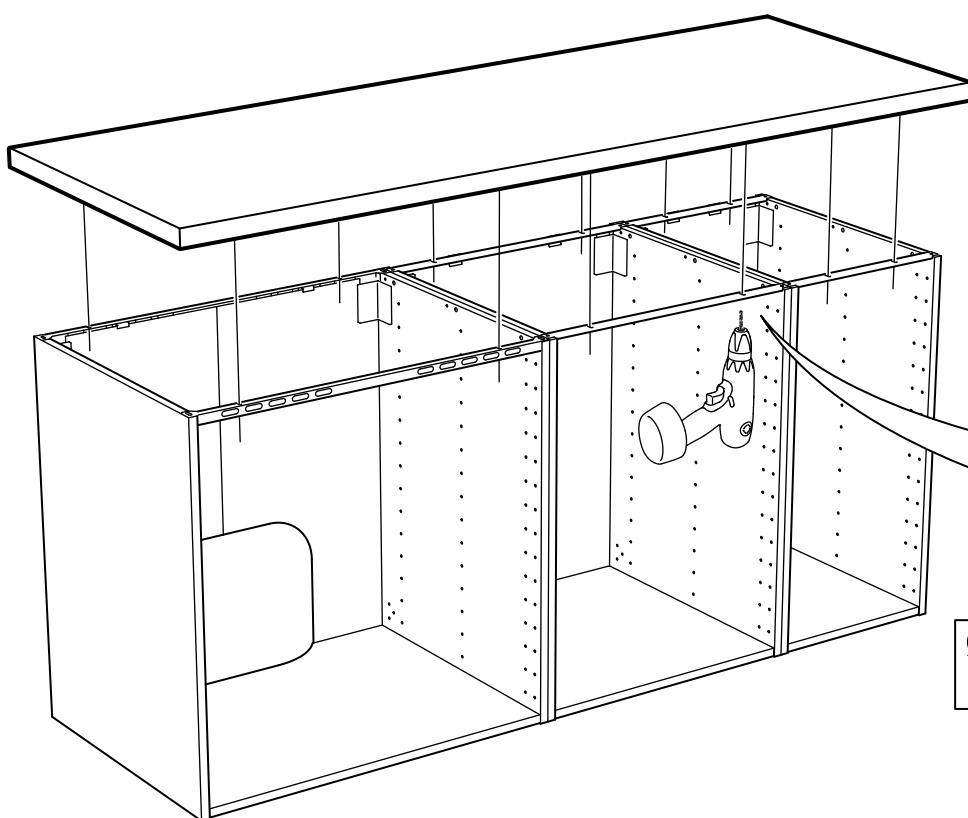


6

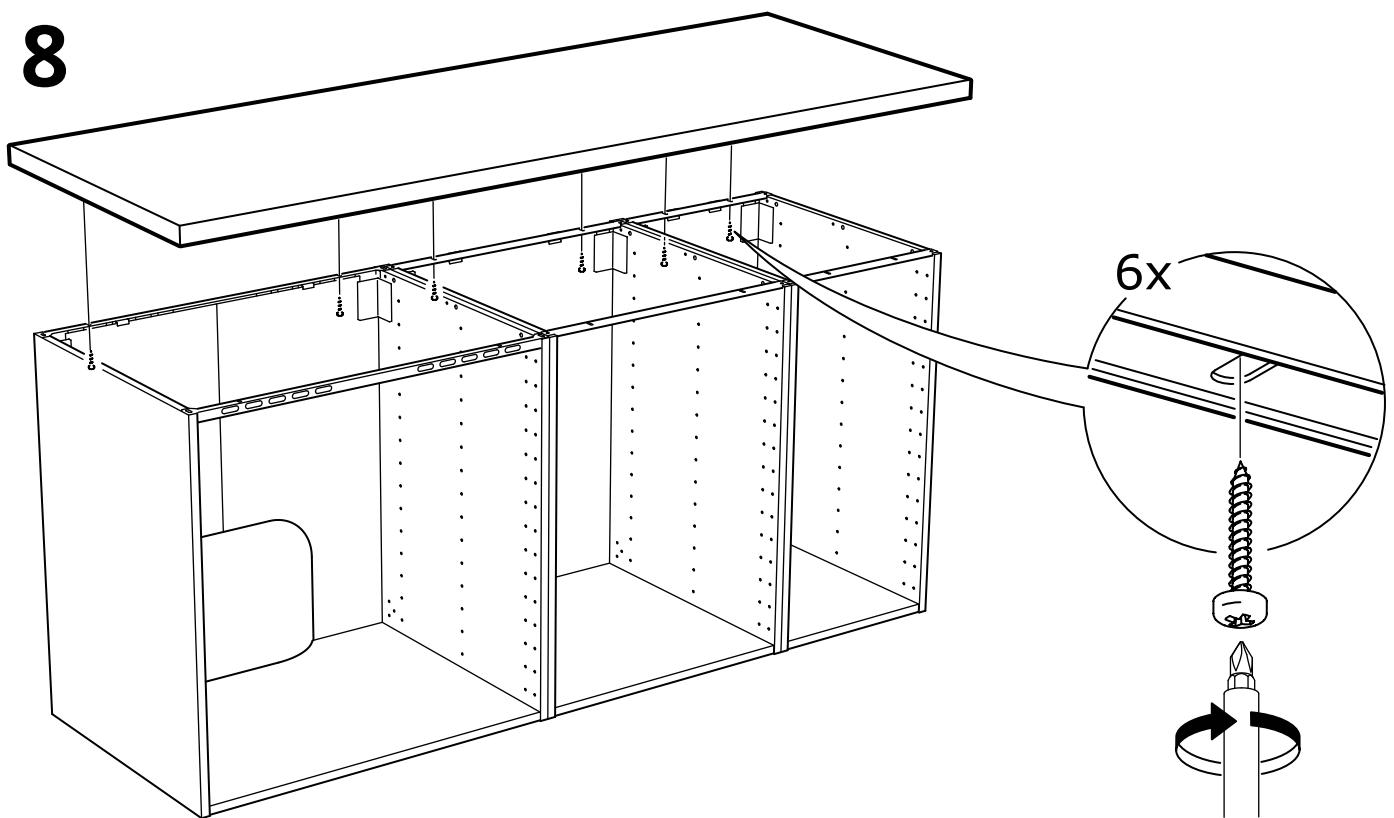




7

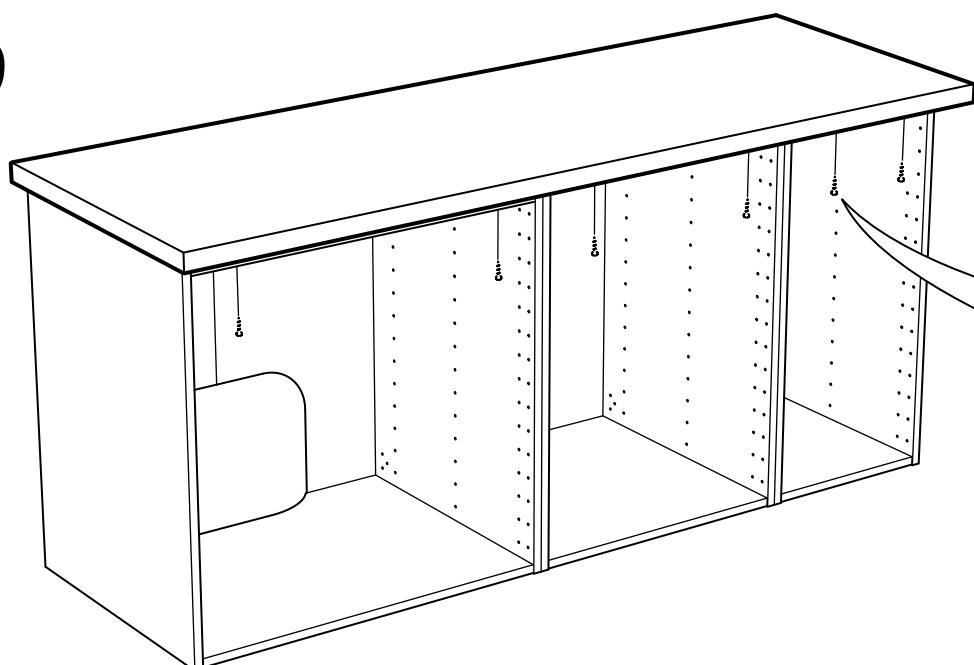


8

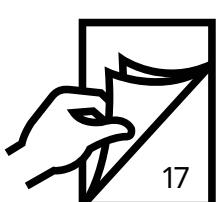


6x

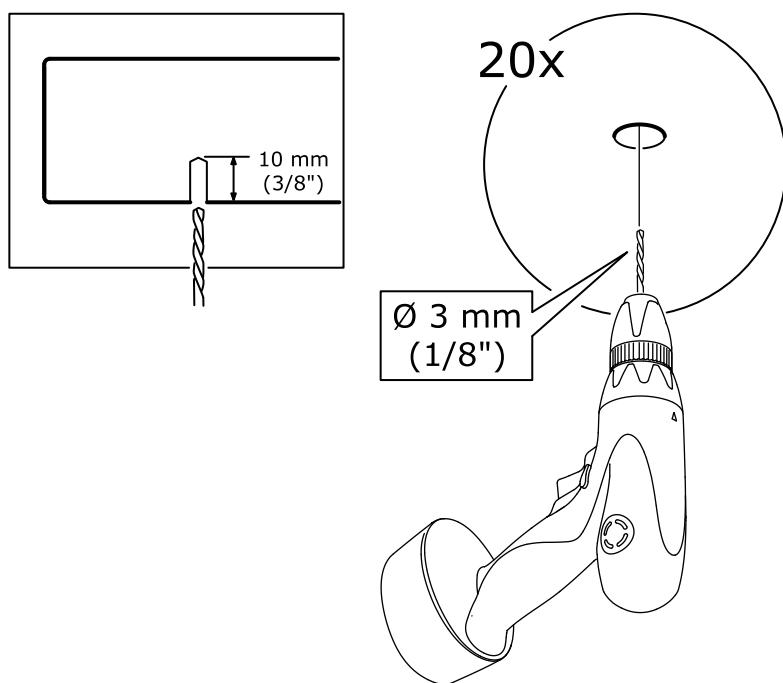
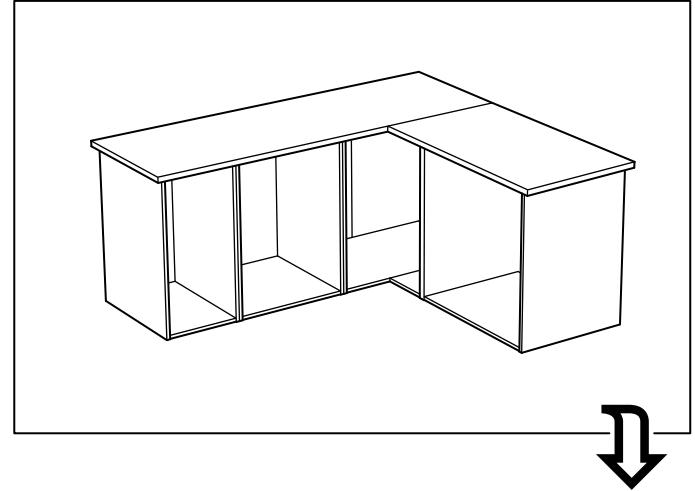
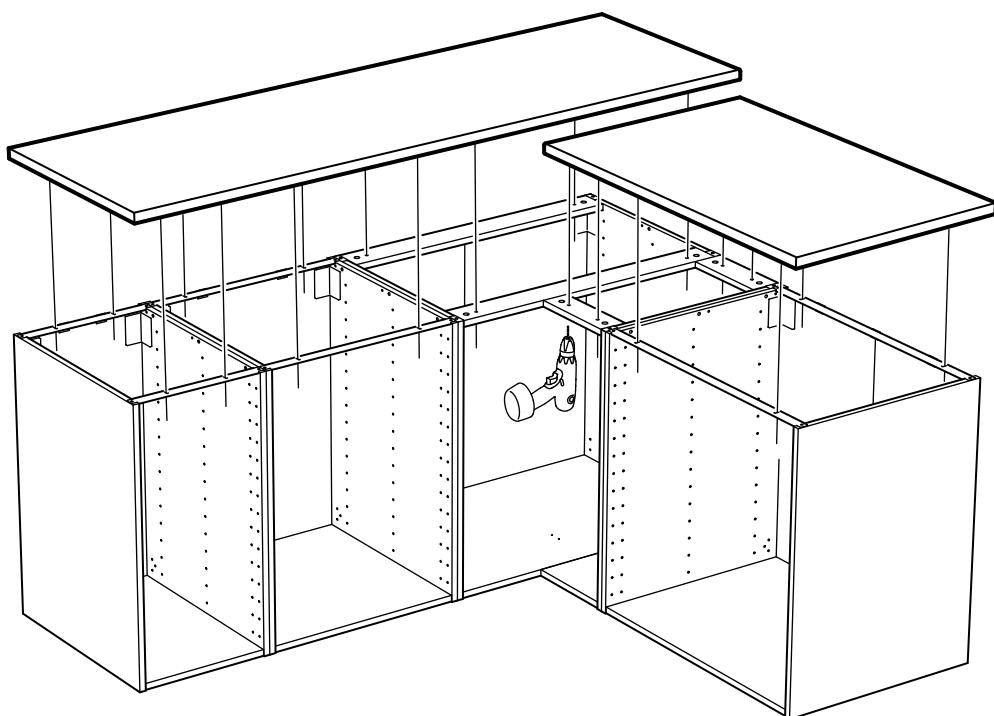
9



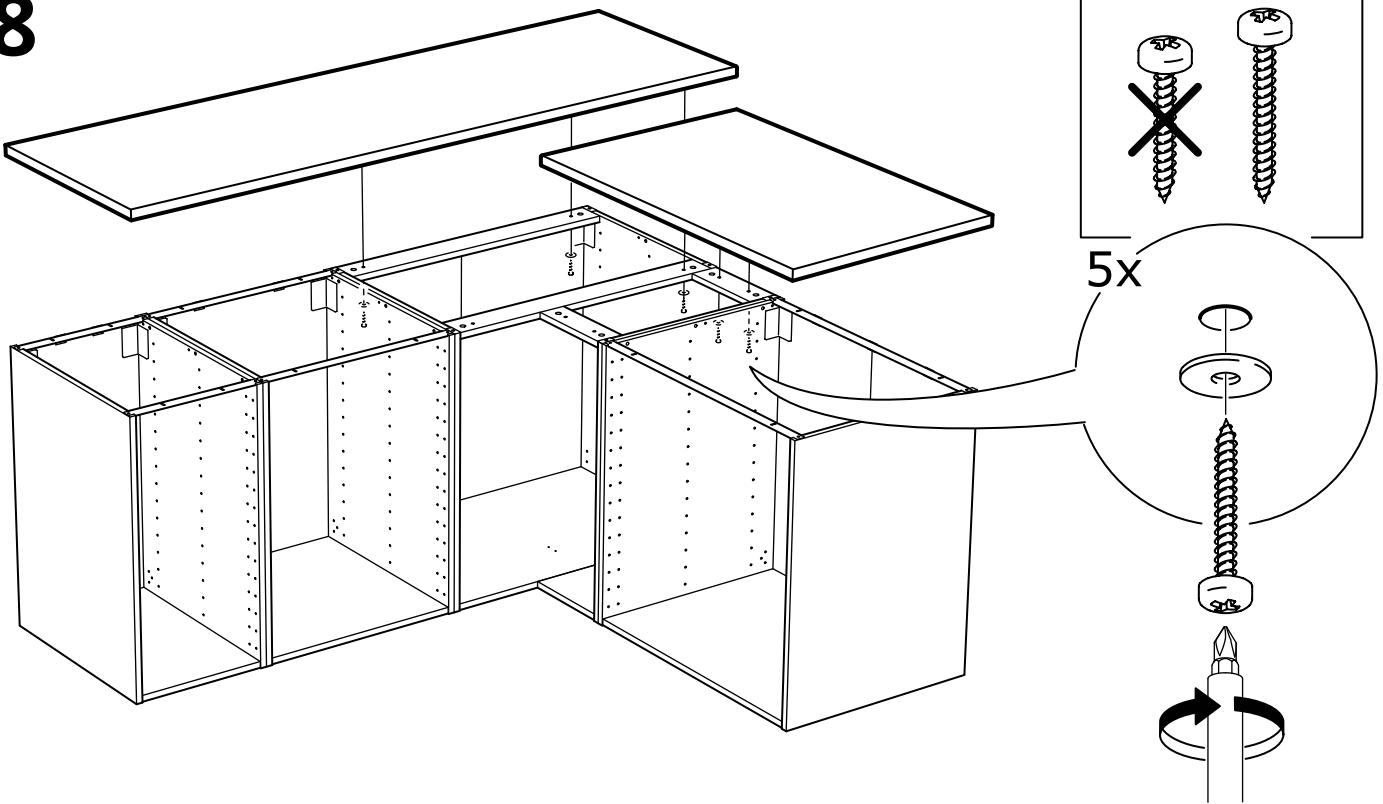
6x



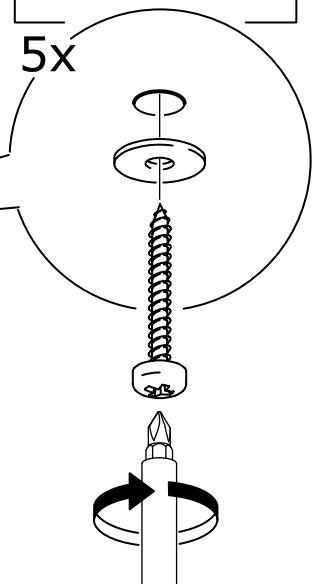
7



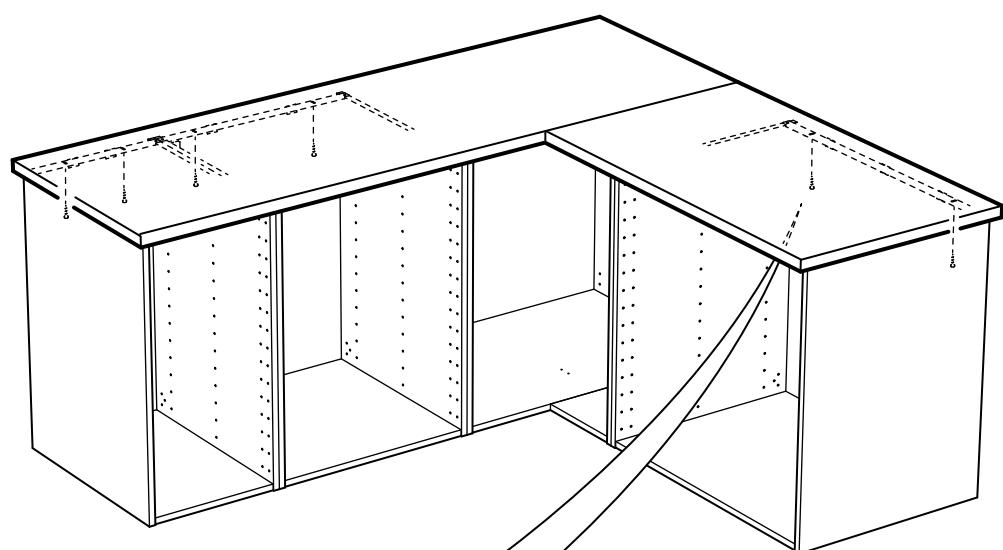
8



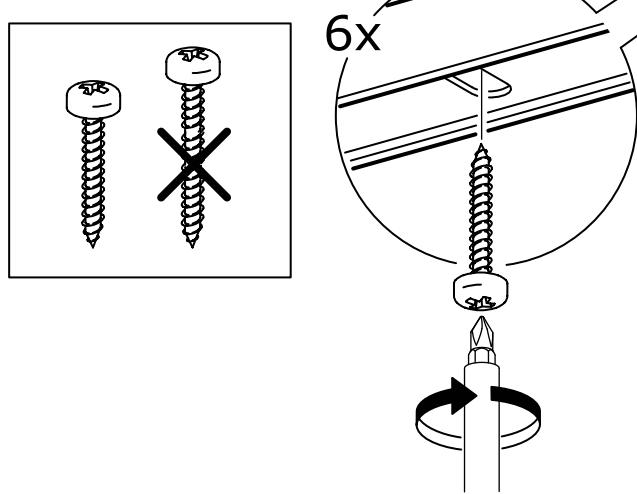
5x



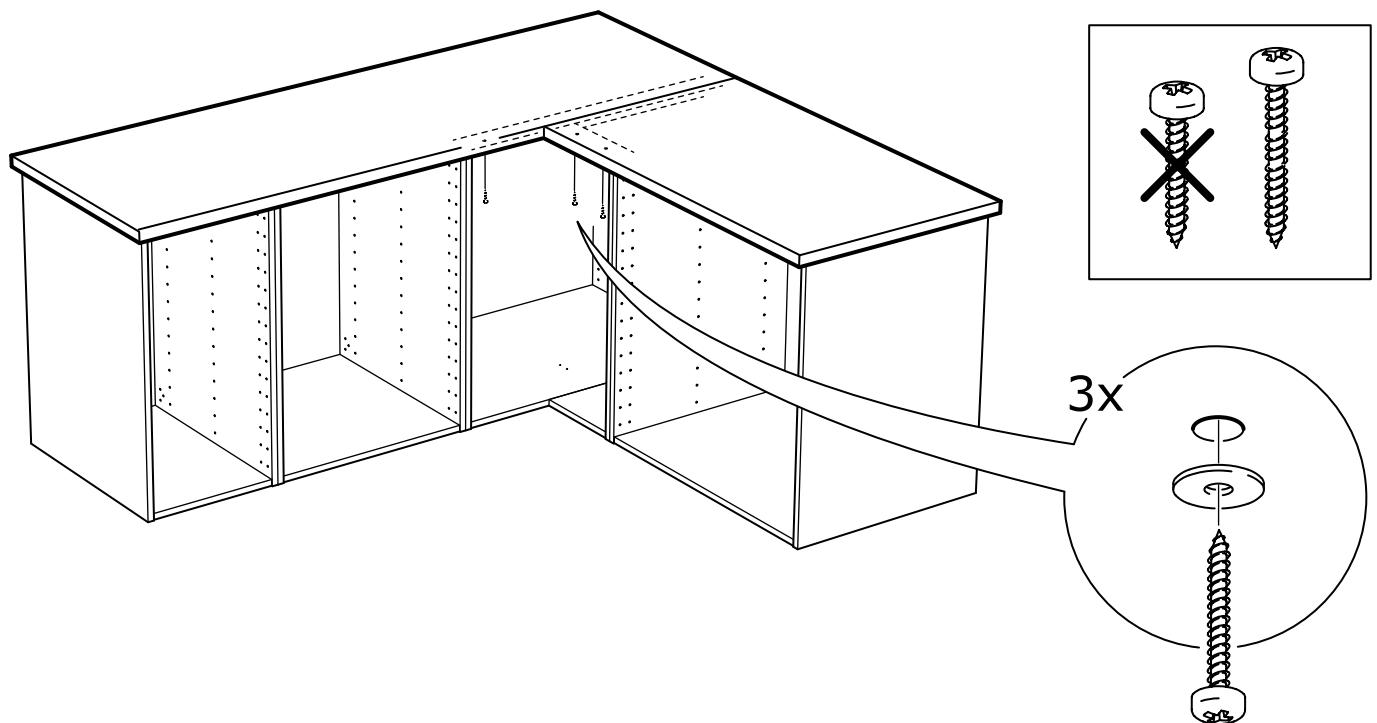
9



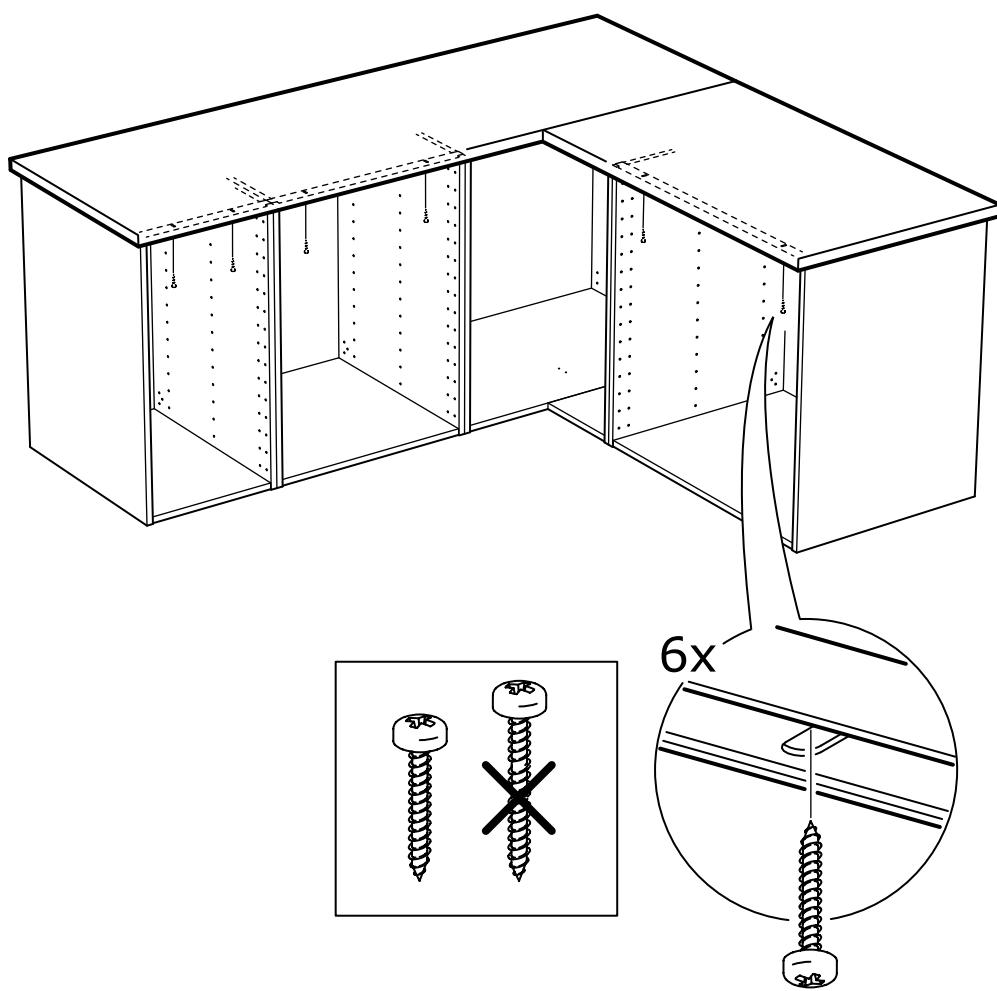
6x



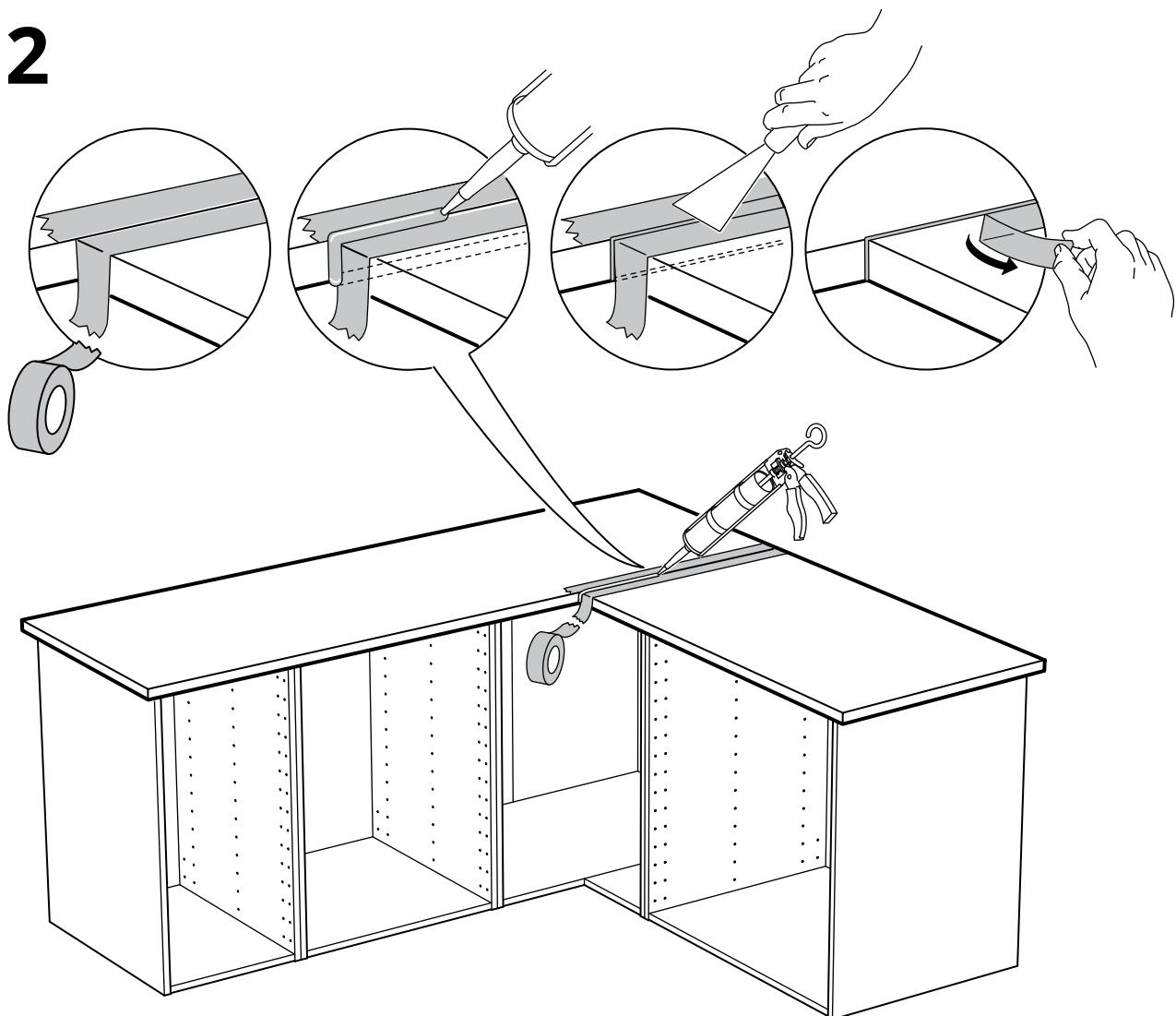
10



11



12



English

Apply silicone in order to prevent liquids from penetrating into the worktop.

NOTE! Silicone is not included!

Deutsch

Silikon auftragen, um die Arbeitsplatte vor eindringender Feuchtigkeit zu schützen. Bitte beachten: Silikon ist nicht beigelegt.

Français

Appliquer de la silicone afin d'éviter que des liquides ne pénètrent dans le plan de travail.
REMARQUE : la silicone est vendue séparément.

Nederlands

Breng siliconen aan om te voorkomen dat er vocht in het werkblad dringt. Let op: siliconen niet inbegrepen.

Dansk

Påfør silikone for at forhindre væske i at trænge ind i bordpladen. BEMÆRK! Silikone medfølger ikke!

Íslenska

Berið silíkon á til að koma í veg fyrir að vökví leki á borðplötuna. ATHUGIÐ! Silíkon fylgir ekki með!

Norsk

Bruk silikon for å hindre at væske trenger inn i benkeplata. MERK! Silikon er ikke inkludert.

Suomi

Tiivistä saumakohdat silikonilla estääksesi nesteiden imetymisen työtasoon. HUOM! Silikoni ei sisällä pakaukseen!

Svenska

Applicera silikon för att förhindra att vätska tränger in i bänkskivan.
Obs! Silikon medföljer ej!

Česky

Abyste zabránili pronikání vlhkosti do pracovní desky, aplikujte silikon. UPOZORNĚNÍ! Silikon není součástí balení!

Español

Aplica silicona para evitar que penetren líquidos en la encimera. ¡ATENCIÓN! No se incluye la silicona.

Italiano

Applica il silicone per evitare che i liquidi penetrino nel piano di lavoro. N.B. Il silicone va acquistato a parte.

Magyar

Használj szilikont, hogy megelőzd a folyadék beszívárgását a munkalapba. MEGJEGYZÉS: A szilikont nem tartalmazza a csomag!

Polski

Zabezpiecz blat silikonem, aby zapobiec przenikaniu wilgoci. UWAGA! Silikonu nie ma w komplecie!

Eesti

Lisage silikoon, et vältida vedelike köögitasapindadesse imbumist. TÄHELEPANU! Silikoon pole kaasas!

Latviešu

Lai izvairītos no ūdens iesūkšanās darba virsmā, izmantojet silikonu. ŅEMIET VĒRĀ! Silikons nav iekļauts komplektā!

Lietuvių

Kad į vidų nepatektų vandens ir kitų skysčių, tepkite silikoninio hermetiko. Dėmesio! Silikoninį hermetiką reikia įsigyti atskirai.

Portugues

Aplique silicone para evitar que os líquidos penetrem na bancada. ATENÇÃO! Silicone não incluído!

Româna

Aplica silicon pentru a preveni infiltratiile de lichide în blatul de lucru. Notă! Siliconul nu este inclus.

Slovensky

Aby ste zabránili prenikaniu vlhkosti do pracovnej dosky, aplikujte silikón. POZNÁMKA! Silikón nie je súčasťou balenia.

Български

Използвайте силикон, за да предотвратите проникването на течности в плота.
ЗАБЕЛЕЖКА! Силиконът не е включен в комплекта.

Hrvatski

Za sprečavanje prodiranja tekućine u radnu ploču, potrebno je nanijeti silikon. NAPOMENA! Silikon nije priložen!

Ελληνικά

Εφαρμόστε σιλικόνη για να εμποδίσετε τη διεύσδυση υγρών μέσα στον πάγκο. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Η σιλικόνη δεν περιλαμβάνεται!

Українська

Нанесіть силікон для захисту стільниці від вологи.

ПРИМІТКА! Силікон не додається!

Srpski

Zalepi silikonom kako tečnosti ne bi prodre u radnu ploču. NAPOMENA! Silikon se ne dobija uz proizvod!

Slovenščina

Pred vdom tekocin delovno ploščo zaščiti s silikonom.
POMNI! Silikon ni priložen!

Türkçe

Sivinin tezgahın içine nüfuz etmesini önlemek için silikon uygulayınız. NOT! Silikon ürüne dahil değildir!

中文

涂上硅胶，防止液体侵入台面。请注意，产品内不包含硅胶。

繁中

表面塗覆矽樹脂，可避免液體滲入檯面。注意！矽樹脂需另購。

한국어

조리대에 액체가 스며드는 것을 방지하기 위해 실리콘 마감을 해주세요. 단, 실리콘은 별도 구매입니다!

日本語

ワークトップへの水分の浸入を防ぐため、接合部分はシリコーンコーティングしてください。シリコーンは含まれていません。

Bahasa Indonesia

Gunakan silikon untuk mencegah air meresap ke dalam permukaan meja Anda. CATATAN! Silikon tidak termasuk!

Bahasa Malaysia

Sapukan silikon untuk mengelakkan cecair daripada menyerap masuk ke dalam permukaan atas kerja. CATITAN! Tidak termasuk silikon.

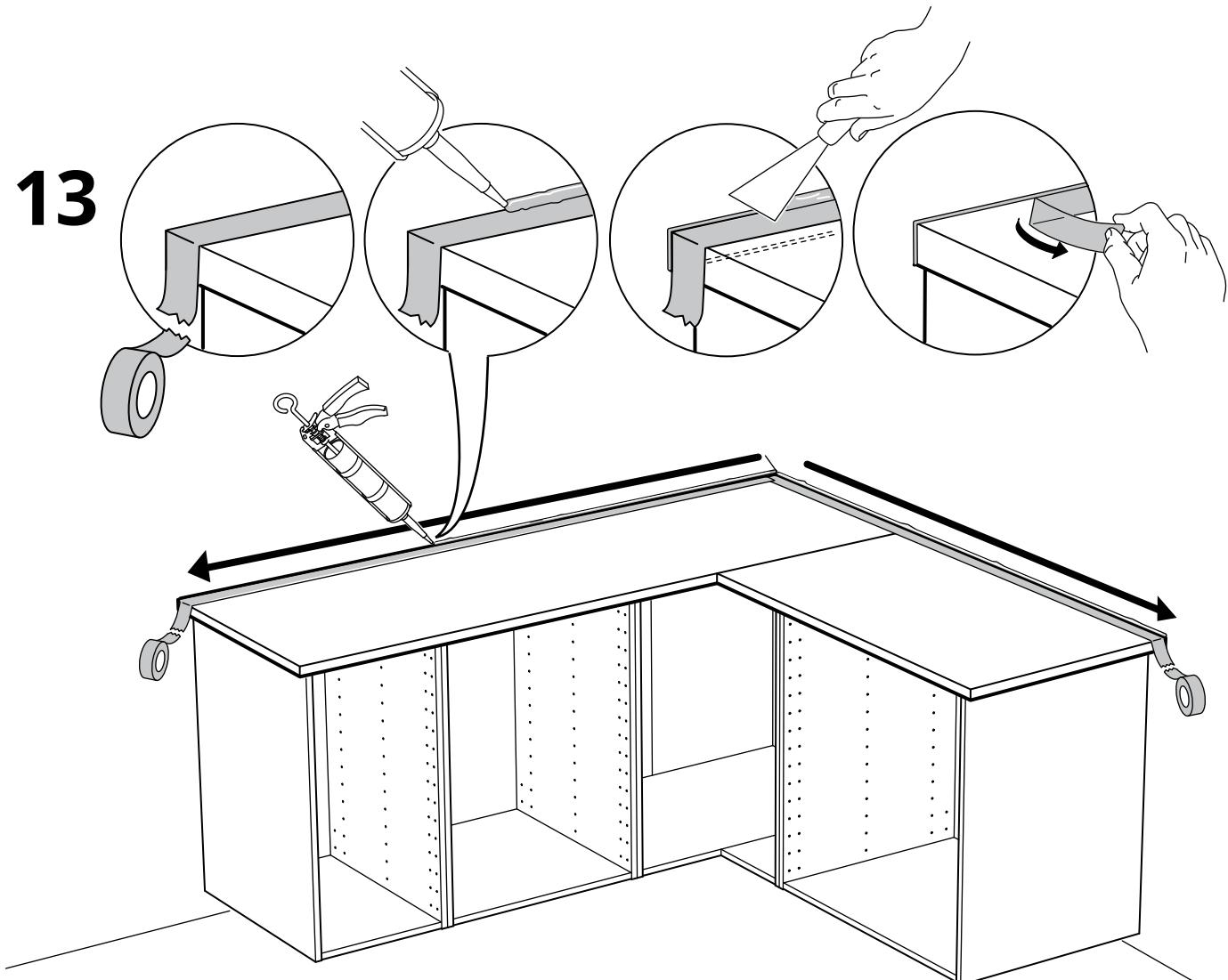
عربى

ضع السيلكون لمنع السوائل من التسرب داخل سطح العمل. ملحوظة! السيلكون غير متضمن!

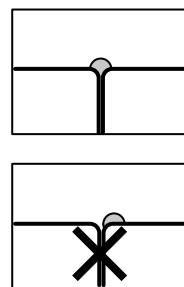
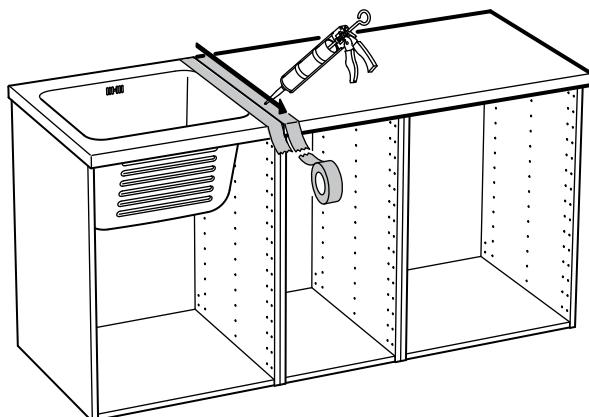
ไทย

ใช้ซิลิโคนทาเพื่อป้องกันน้ำซึมลงบนแผ่นท็อปเคาน์เตอร์ หมายเหตุ! ซิลิโคนแยกจำหน่าย

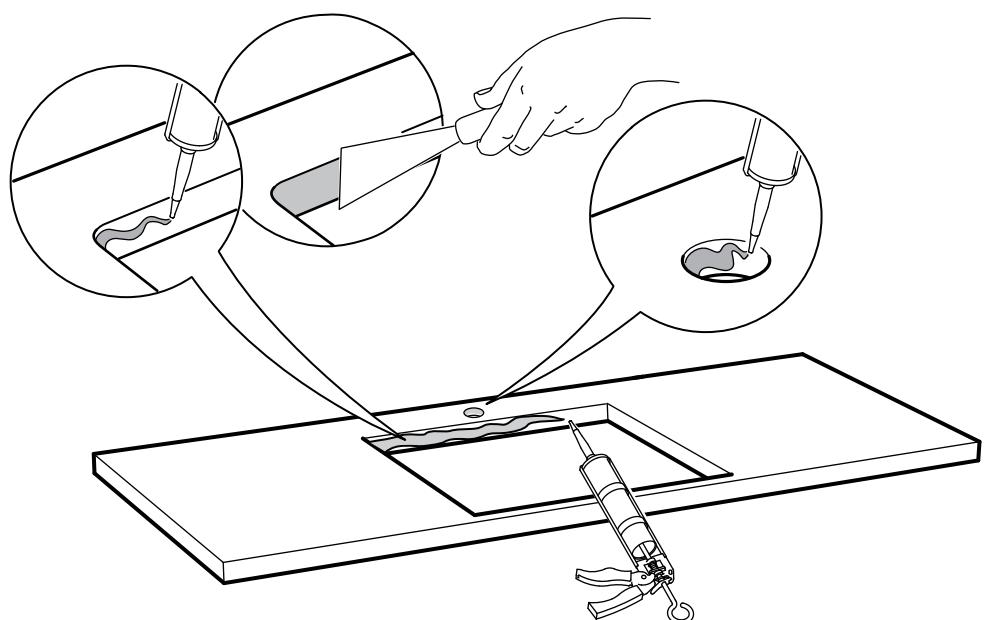
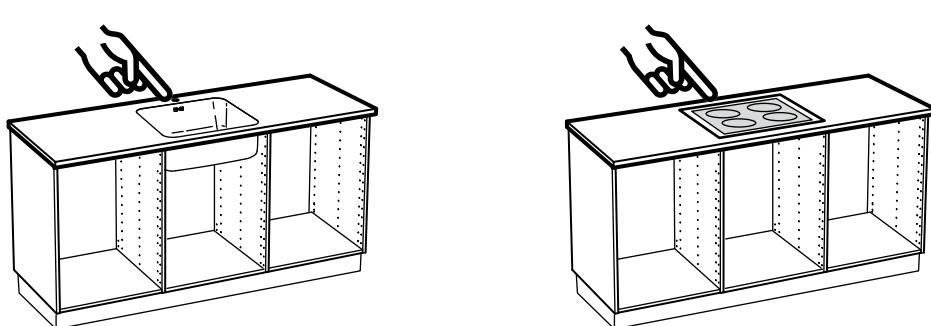
13



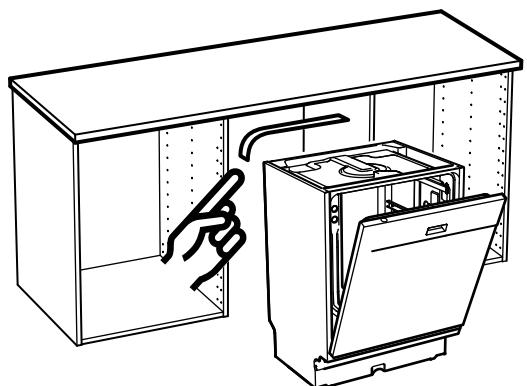
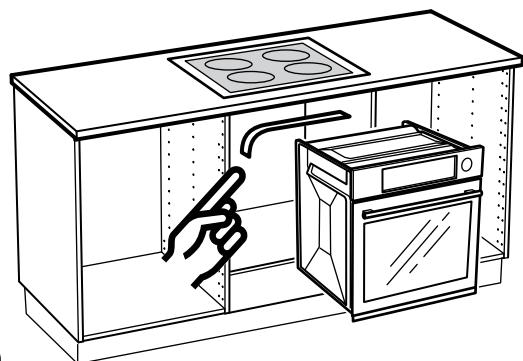
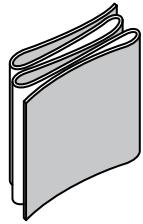
i



i



i



FENSJÖ

14

